





### **Jiadai Huang** ina

#### hai Dramatic Art Center

s Director of International Relations in Shanghai Dramatic Center (SDAC) and Program Director of ACT Shanghai ational Theatre Festival. She is an experienced cultural ger in performing arts and cultural diplomacy. Ophelia started ofessional career as an arts journalist/editor in one of the influential arts magazines in China. From 2003 to 2006 anaged Artist Links, an Arts Council England/British Council

pioneer project of artistic exchange between China and the UK. She also worked in British Council for almost a decade planning and managing arts projects in China, before she joined Shanghai Dramatic Arts Centre. Her current role includes programming for ACT Shanghai International Theatre Festival, SDAC's flagship international project, as well as managing international coproduction and collaboration for SDAC. Ophelia also maintains her own creative practice as a dramaturg and performance artist. She sits on a few artistic advisory boards for arts festivals and networks in Asia.



Poty Frederic

#### re de la Massue

as Born in 1966, Frédéric Poty jump on stage at the age of he stays on it until 2000, when he chose to devote him self ively to writing and directing, renouncing to the profession of . In 1980, he became the youngest student of the comedy int Etienne, the group to which he belongs will be one of st to benefit from the knowledge of Jean Dasté ... In 1985,

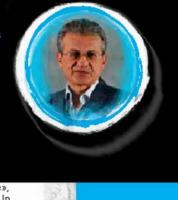
Jened in Saint-Etienne a small theater the «coconut tree» 1989, he left the city that saw him grow up for another mining field and landed in Lille where he joined the team of Dominique Sarrazin and share until 1992 the adventures of the theater of «decouverte» and the end of the Salamander. 1992 return to the South, Frédéric Poty joined in Marseille the fledgling adventure of the company l'Equipage, in 1994 he became artistic director and lead it on the roads of France until 2003. In 2004 after a Mexican tour he took the reins of the Villeneuve en Scène festival, which he directed until 2014. He left in 2015 to direct the Zygomatics of Fos Sur Mer, a quirky festival mixted of humor, street performances and exhibitions. In 2016 he joined the puppeteer Ezéquiel Garcia-Romeu as general administrator and production director and accompanies the creations all around the world, in anticipation of an international puppet festival in Nice.

### Shirer Addisyn Armenia

#### Yerevan State Pantomime Theatre

He was born on March 27, 1964 in Sos village of Martuni regi in Nagorno Karabakh.

In 1994 he was invited to work in Yerevan State Pantomime Thea as a director. He has staged the performances «Eagles», «T Game». In 1996 the TV version of the performance «The Gam was recorded and became the first pantomime performance TV. From 1998 he is the art director of Yerevan State Pantomin Theatre. He has staged the performances «Flight», »The Game», Prevens «How to Paint a Bird», Boudlens «The Flowers of Evil»: In 2000 he was awarded with a «Artavazd» by The Union of Armenian Theatre Workers and got the first award in International Forum of Television and Cinematography. In 2005 he was appointed as a member of National Radio and Television Commission and from 2007 he is the vice president of the same Commission. In 2008 he organized the first International Mime Festival in Tsakhkadzor. In 2009 he made the movie «Never Again». In 2010 he organized International 2d Mime Festival in Tsakhkadzor and it was called after Leonid Yengibaryan. In 2013 he staged Andrey Babayev>s «Artsvaberd» opera in Shushi for which he was awarded with a special theatre award «Artavazd» by the Union of Armenian Theatre workers.



# Rail Sadriev Republic of Tatarstar

#### **Buinsky State Drama Theater**

He was born on October 14. 1966. He organized a folk thea in the Bunisky district of the Republic of tatarstan and became leading artist. During 1977- 2005 the troupe of the folk thea with its performances traveled all the big cities of the Volga regisince April 2007, I have been the artistic director and director Buinsky State Drama Theater. Reserve the right to play, create my performances. I am the organizer and general director of the international festival of national theaters BUA. Space of dialogue. In 2018 for fruitful creative activity and a great contribution to the development of theatrical art. I was awarded the honorary title: people Artist of the Republic of Tatarstan.





### <mark>Branko Brezovec</mark> roatia

#### DKAZ

i a Croatian theatre director, born in 1955 in Zagreb. His ative dramaturgical and directorial approach is characterized utting together different texts, cultures, contexts, languages, ing and acting styles in one performance. Brezovecys mances have been invited to many international festivals on ntinents. At the same time, since 1987 he has been working as a close artistic collaborator of Eurokaz, an international theater festival in Zagreb and between 2002 and 2007 he has been in charge of international programming in Kampnagel Hamburg for which he travels all over the world looking for work that could be presented both in Germany and in Croatia. From 2014 he is the artistic director of Eurokaz, a theater organization that is focused on producing and co-producing various projects with domestic and international artists. Since 2002 he has been teaching theater direction at the Academy of dramatic arts in Zagreb.



### Aligismat Lalayev terbaijan

#### aijan State Academic Musical Theatre

ras born 1956, Salyan city. He work for Azerbaijan State ure University, Azerbaijan State Tourism and Culture Ministry e Art and Culture Unviversity as Directing Faculity job. He is or of Azerbaijan State Academic Musical Theatre and has iffic research on «Azerbaijan - Central Asian theater relations». warded and Honored from Art Figure of the Nakhchivan Autonomous (1987) and Honored Art Figure of the Republic of

Azerbaijan (2016).





noted; however, that the presence of guests, representatives of companies or directors of festivals from different countries were not specific to the mentioned editions, and there was always this commuting and communication. Although with this perspective of Bazaar, this is the fifth move in the history of the International Fadjr Theatre Festival. The 5th Iranian Theatre Showcase (Bazaar) has targeted the following goals:

- Introducing and presenting the ability of Iranian performing arts;
- Try to develop the economic and financial aspect of Iranian theatre;
- Creating healthy competition for achieving better and extensive markets;
- Increasing the number of audiences and followers of Iranian performing arts at international level;
- Reinforcing the private theatre sector in cultural and artistic relations;
- Artists' collaboration and close relationship with Showcase's guests;
- To supply a centre and moving to a hub for artwork in the Middle East and West of Asia.

I hope this movement will bring convergence to the ideas and potentials of Iranian artists and international guests.

Mehrdad Rayani-Makhsous (Phd) The director Iranian Theatre Showcase (Bazaar) and International sector of The 38th Fadjr International Theatre Festival



#### May with messages and greetings Two countries become friend and succeed (Ferdowsi – an Iranian poet 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> AD)

An Iranian greeting has two meanings: (a) The provision of peace and tranquillity and (b) The peace and friendship treaty. Greetings to all my friends at the 5th Iranian Theatre Showcase (Bazaar) and the 38th Fadjr International Theatre Festival; Greetings and blessings. There is no doubt that if an Iranian invites someone, the guest will be greeted by a warm welcoming and hospitality. Undoubtedly both you and your soul will be nourished by the manner of the Iranian artistic shows and delicious Iranian tradition foods during these days. This certainty is the result of the history of our efforts that we have had. Perhaps, it would be helpful for the quests of Iran's 5th Iranian Theatre Showcase (Bazaar) to find out how and why this process was formed. International activities and appearances in Iranian theatre in the 1370s (1991) revived and gradually led to the continued presence of international groups and performances. With the advent of technology and the presence of educated Iranians in abroad, this growth has led to a boom in the international arena, and the desire of advancement for this art has been gradually increased. Eventually, to bring this momentum together, the Iranian Theatre Showcase (Bazaar) was organized as one of the notable events. The first edition of the Iranian Theatre Showcase (Bazaar) in 2009 (28th Fadjr International Theatre Festival), the second edition in 2010 (29th Fadjr International Theatre Festival), the third edition was held in 2011 (31st Fajr International Theatre Festival) and the fourth in 1397 (37th Fadjr International Theatre Festival), simultaneously with the international Fadir theatre festivals; It should be





## Iranian theater at the beginning development of international aspect

Why does Iranian theater need to move to the international arena? Does the Iranian theater have enough capacity and ability to be present in the international arena?

There is no doubt that the Iranian Theater and the International Fadjr Theater Festival are regarded as one of the most popular festival in the region (middle east) and Asia. the fifth international Showcase (Bazaar) of Iranian performing arts is an opportunity to prove such a position for the international view of people who participate in this festival, and this issue Do not remain as a claim. The multitude of Iranian performances, as well as the vast range of theater performances in Iran, and available theater at the 38th Fadjr International Theater Festival with the Fifth International Performing Arts showcase (Bazaar) provide numerous opportunities:

- Introducing Iranian productions in the form of live performances or explaining and describing ready-made performances by presenting and performing parts of a theater and presenting promotional material of it.
- Creating a bridge between theatrical representatives outside of Iran with an Iranian artist.
- Recognizing the past and present of various country as one of Iran's close partners as an active hub in the region.
- Wider entry into the world performing arts showcase (Bazaar).
- Testing different international aspects of Iranian theater.
- Paying attention to international employment and marketing (Bazaar).

Today, Iranian theater has entered another phase of its growth, relying on the human case and creativity of its artists.

Nader Borhani Marand Director of the 38th Fadjr International Theater Festival



Holding a gathering with artists, executives or decision makers in the art community is a way to share experiences and introduce different aspects of art and different works. It can be a way to review what we have in the world and search for the future with the awareness to improve today. Each group and artist's contribution to this presence and creativity is to benefit from a language of understanding and sharing. Different nations have made their way to the art of theater in their own language, taking advantage of the background and necessity of society. Showing this path will be an important link if the opportunity arises. I am pleased that at the Thirty-eighth Fadjr International Theater Festival this important opportunity has been created, bringing together artists and theater directors from various nations. In our country, different aspects of theater art have emerged and with a clear history, different types of traditional and indigenous performances and activities of contemporary artist community there are many experiences and experiences to design in this circle to reflect the dignity and art of this land. We, the art community, welcome all of you guests from different countries with open arms. Here is Iran and in this land of art there is an opportunity for you to get acquainted with some of the aspects of theater art in this country.

You can be the ambassador of art and friendship and kindness to these people. We have strived for the independence of the country and the art of this land for generations, and today we stand at the summit inviting peace and friendship and respect for all nations in the language of art. The history of this land is full of pride and its artists have a great responsibility. We have learned from theater art that art can reflect great ideas and desires. Our invitation for this presence is to share the same goals so that this relationship can be a bridge between us and you as we look to the bright future days.

Hope we are a good host for you honorable guests and this is the beginning of the good and bright days of the future of the peoples of this world on this earth.

> Shahram Karami General Director of Dramatic Art Center





#### In the name of God, the great artist

The art of theater relies on the principles, techniques and methods that have developed behind the artist's practical experience over a historical period. Countries with civilizations and cultures have an impressive background in the arts, especially the performing arts. Iran, with a long history and various artistic and literary manifestations or ritual and traditional performances and performances in the field of theater, has a special ability at the regional and even worldwide level.

The art of theater in every land brings to its credit the art of that land. From the past to the present day, the land of Iran has a potential in the field of theater art, and in the contemporary era, with the growth and expansion of formal theater, this art has become a necessity in the society whose potentiality and value are evident. It is a common property and need of all societies to use science, art, science, industry, economics and many other necessities of life in a global experience and communication.

The theater is expanding all over the world, and this great gift of God, the art of theater, exists in many different ways in all countries of the world. Some countries have transformed the play into an effective, inspiring and effective process, using historical background and community awareness and cultural need for the arts. The art is communication and gaining shared experience and taking advantage of new and new principles and techniques in this vast and unknown world is an important issue. Great works of art are inspired and influenced by other works of art. The art of theater has a great potential, that is, mutual understanding in all different societies, languages and nations.



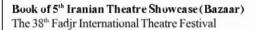














The director Iranian Theatre Showcase (Bazaar) and International sector of

Mehrdad Rayani-Makhsous

Director of International Relation Department of Dramatic Arts Center of Iran and consulter

Mozhgan Vakili

Coordinator:

ArezoAbedini

Assistant and interpreter:

Saman Heydarian

Interpreter:

Arezo Farokhi

Teammate:

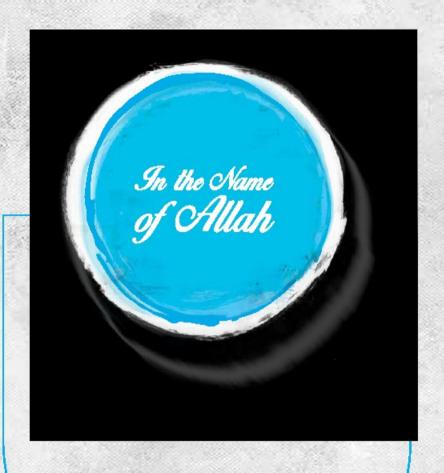
Mohammad-Reza Ataeefar

Art Director:

Shahin Alavi

Graphic Designer:

Habib Parvin Ghods





\* \* ± 0



<mark>Inesa Pilvelyte</mark> thuania

General Director of Alytus City Theater, cultural activities and presentation of professional theater arts and ng arts. She is also president of the Association Dzűkijos. She is direction and playwriting, Had created and played more than 20 key roles in theater performances.

Leader and coordinator of Social-educational project (2009 to 2014).

Manager of project Creative Summer Youth Camp funded by OSFL (2011).

Had created and played more than 20 key roles in theater performances. Leader and coordinator Social-educational project. (2009 to 2014).

Manager of project Creative Summer Youth Camp funded by OSFL (2011).

Coordinator of massive outdoor events for the whole family (1995–2003).

Coordinator and director for the period Alytus J.Kuncino Public Library project for children, "Who said that reading dull and un cool? (2010 to 2013).

Coordinator of theater festival "Long live comedy (2014, 2015, 2016).

General manager and Art director or international theatre festival COM \*MEDIA (2017, 2018, 2019).

General manager of Alytus City Days (2019).

Alytus. mayor of gratitude "for the dissemination of the performing arts, the city's cultural nurturing (2005).

Lithuanian Ministry of Culture of gratitude for the many years of creative activity, theater arts promotion, professionalism and active participation in the cultural life of the region (2015).

The prize of Alytus City Culture and Art (2015).

Since 2008 has been cooperating NGO Soroptimist Lithuanian Union activities.

Alytus Theatre Arts Council Chair in (2004 to 2006) up to now.

### Tengiz Khukhia Georgia

He graduated at Kutaisi State Technical University, Diploma i Commercial Management and Economics and Poti Branch of Javakhishvili State University, Diploma in: International Law. He i Participated in the USA Visitors Program "Open World" Director of Poti Valerian Gunia Professional State Theatr. (Fror

Director of Poti Valerian Gunia Professional State Theatr. (From 2019).

Chief Specialist of Culture, Monument Protection and Sport Unit of Pot. (From 2004 Till 2005).

Unit of Sport and Tourism of Poti, Head of Tourism Departmen. (From 2005 Till 2006).

Head of Poti Valerian Gunia Professional State Theatre. (From 2006 Till 2013).

Member of the European Theatres network (IETM - From 2007). Honorary Member of ITI Georgian Centr. (From 2015).



### Shabir bin Abdul Rahim Ismai Oman

He graduated 2015 PhD in Theater Directing from Cairo Institute of Theatrical Arts. He is Head of Technical Activities Department of the Ministry of Education.

Performances by Othello, "Oedipus Malecca", "Frogs", "Romeo an Juliet", "Transformations and Rituals", "Sword and Bead" "Body o the sidewalk".

He Participated as director for the Sultanate's first Sharjah school theater festival nationwide. Implement a training course for theater professionals at the Ministry of Education (interactive theater) level, including integrated programs for the development of theater activities. He was a Member of the Evaluation Committee of the 4th Oman Theater Festival (2011).

Attending the Applied Seminars and Scientific Lectures Team at the Oman Theater Festival Sixth, Nizwa, Capital of Islamic Culture.

He was a Member of the Committee for the Evaluation of the Literature and Theater Performances of the Fourth Oman Theater Festival (2011) AD. He was Jury Member of the Third School Theater Festival (2012). And a Member of the jury of the Freedom Festival for Creation in Alexandria in 2016.

Also head of jury Theater Competition at Youth Creativity Events (2017).







### Søren Valente Ovesen enmark

#### a Theatre

s a director and actor. He acted, directed, and written oximately 50 theatre productions.

85 he was a founding member of the Batida Theatre Company now its located in the underprivileged north western part of nhagen.

a is presently partner in a collaboration with the Copenhagen ugh Council on a project to introduce and present theatre to the local community's children and youths.

In addition Batida has toured more than 45 countries.

he has participated in collaborative theatrical projects in Cuba, Turkey, Serbia, Iran, Korea, Estonia, China, and Vietnam.

For a period of 20 years, until 2017, served as committee member on the board of ASSITEJ.



### Neil van der Linden etherlands

producer and co-working in music, theatre and visual arts cts related to the Middle-East and North-Africa. He worked as advisor with Paradiso Amsterdam, the Holland Festival, the neatre Rotterdam and the Royal Concertgebouw Amsterdam, eiteddine Festival Lebanon, the Festival of Sacred Music in Morocco and the Abu Dhabi Book Fair, the New York University Dhabi and the Hong Kong Municipality Festival. He introduced social Dutch and Belgian theatre companies to the Fadjr Theatre Festival Iran and the IIFUT Iran International Festival of University Theatre and vice-versa several Iranian theatre productions and

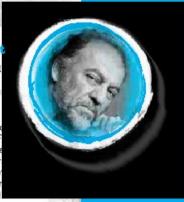
theatre makers to the Dutch and Belgian audiences.



### Ghorban-Ali Nosrat Tajikistai

#### Lakhuti Theatre

B. 1981 - Actor and theatre director at Abolghasem Lahd Academy. BA in theatre and cinema acting from College of F Arts, Dushanbe. Lecturer of acting at Mirza Toursanzadeh Colle of Fine Arts. Cooperation with filmmakers from Tajikistan, Ir Russia, Uzbekistan. And Kazakhstan. Auture of the books: Le of Farrokh or the Biography of Farrokh Ghasem and The Behir the-Curtain Pains of a Wine Cup Full of Sediments, Acclaimed Tajikistan's popular artist.



### Ingrid De Ketelaere Belgiu

#### BOZAR / Palais Des Beaux Arts

She started working in 1974 in Brussels at the Center for Fine one of the leading federal cultural institutions in Belgium. From 1 till 2001 she introduced contemporary dance companies from all the world in Belgium. Since 2001 she is part of the artistic training around Paul Dujardin, CEO and artistic director of BOZAR, with she and of the performing arts department (theater, dance and cross-over events). She took part in different core groups: program developer at ECHO 'European Concert Hall Organizations (2002–2003), member of the dance commission of the Flemish Ministry of Culture (1999–2003), member of the jury in 2009 for the cultural awards of the Flemish Ministry. Member of the board in Ghent of the Arca theatre (1980–2000) and since 2001 of the municipal theatre NTGent. Nowadays she is appointed by the Flemish Minister of Culture as member of the dance commission (2015>2020) and of the theatre commission (2015>2020)





### Sandro Lunin vitzerland

#### ne Basel & Theater Festival Basel

an Artistic Director in Kaserne Basel & Theaterfestival Basel as Born 1958 in Zurich. He worked as Technician at the arkt Theater Zurich (1982 – 1985), and assistant of different ors at Neumarkt Theater Zürich (1985 – 1989). He worked as irector of the theatre, dance and youth theatre department of litural center Rote Fabrik in Zurich; www.rotefabrik.ch (1989

Also he been Co-Founder Festival "Blickfelder" - International Performing Arts Festival for young audiences, 6 editions in Zurich (1992) and Co-Director of Schlachthaus Theater Bern; www. schlachthaus.ch (1997 - 2007). He is Artistic Director of the festival "Zürcher Theater Spektakel" Since September 2018 Artistic Director of Kaserne Basel & Theaterfestival Basel.



### Rustam Akhmedshin rmany/ Russia

Sibirsky Transit Festival - Red Torch Theater

an international tour manager and producer. His activity is rally concentrated at the Red Torch theatre. Productions by lyabin, produced at this theatre are touring in Europe and ince 5 years. He is also responsible for the Russian case at pro-Siberian Transit festival. He also works for many others and festivals in Russia, Europe and Asia as an artistic



### Cheick Okbaoui Algeria

#### International Theatre Institute ITI UNE SCO

He is graduated Bachelor's in Literary and Bachelor of Politics Science and International Relations and Master of internati relations. ACT in the theatrical piece: (the partition), (the lost), (Ale the Great), (The song of sine).

Dramaturgy and Director of the theatrical play (forbidden love repentance of a raven (the wall), (wrinkles), (Mokra), Participation Babel festival in Romania with a play of Julius Caesar 2019,

Vezha festival in Brest - Belarus 2018, International theatre festival in Kuwait 2016, International theatre festival in Shanghai - China 2015, International theatre festival in Morocco 2013, International theatre festival in Soudan 2012, International theatre festival in Tunisia 2012, International theatre festival in Jordan 2011.

Participation in the Participation in the Showcase in Leipzig - Germany 2017, in Stockholm- Sweden 2016. Zagreb - Croatia 2016 and...
He won Prize for Best directing (Bokaa) festival Khartoum, Sudan 2013, Jury Prize (Bokaa) festival Khartoum, Sudan 2012, Second prize at the Belabbes National Festival of Professional Theater 2012, Prize for Best Text (The Wall) on the Boumerdes Theatrical Days 2011, Prize for best scenography at the National Festival of Amateur Theater with Grand, (sine song) National Festival of University Theater Tlemecen 2008, Grand Prize

with the play (forbidden love) national festival of the Golden Crown 2008.



#### **GAM Cultural Center**

She is a former actress and currently the Director of Programming a Audiences at the Gabriela Mistral Cultural Center (GAM) in Santia Chile. She holds a Master degree in Arts Administration from Colum University (2011) and a Fulbright Fellowship for postgraduate studi Miss Lopez is a researcher in scenic arts and management serving a teacher at various universities in the courses of art administrati planning and audience development. As an advocate for the Chileum theater community, she participates at various organizations, one of them being the Red de Salas (Theatre Network) where she is part of the board.





### Ju<mark>kka Hyde Hytti</mark> ıland

#### Theatre Info Finland

e producer, director and performance dramaturge Specialist cation in Management (2015). Master of Culture and Arts , Q-teatteri since (1992). Member, producer, chairman of the (2011–2019). Baltic Circle network & festival (1996–2007) , inder – with Erik Söderblom Baltic Circle festival (2000 & 2005), festival producer/director Finnish theatre export (2001 & 2006 & 2010), creator & executive producer

Theatre Producer's Guidebook (2005), author - published by Like Ltd Maus & Orlovski theatre group 2008.

Performer & producer, director, Tuija Kokkonen HUMAK – University of Applied Sciences (2008–2009). Lecturer of culture management Lappeenranta City Theatre (2015).Co-producer, director, Semion Aleksandrovsky (Russia) Three poetry productions at Kajaani Poetry festival (2015–2017). Director & performance dramaturge Nordic Culture Point – Mobility support group (2015–2017).Application assessment expert Pop-up theatre (Russia, 2018). Performance dramaturge, director, Semion Aleksandrovsky (Russia). TINFO – Theatre Info Finland since (2011), executive producer of international projects.



### Nika Bezeljack ovenia

#### nt Theatre

is a young theatre director, artistic director and producer born 1986). She graduated in 2013 in Theatre Academy & University of Ljuljana (Slovenia). She currently works as elanced theatre director, part of the artistic collectives nement and Archive of Memorys. She is also the president a member of artistic and production management team of Moment Theatre (Maribor, Slovenia). Moment Theatre is a smaller independent ngo organization with its own venue, sharing the space with an interdisciplinary community GT22. Moment produce around 3 premieres a year, develop several long-term projects, organize an international program of in-season guest performances and a biennial International Festival of Independent Performing Arts Crossings (next edition in 2021).



### Burcu Yılmaz Deni Turke

#### Anadolu Kultur (TR)

She is a performer, trainer and cultural manager. She is the director of A Corner in the World, an independent performing platform from Turkey. She had a background on cultural herit and arts management and performing arts. She worked a national and international organizations including Anadolu Ki (TR), Friche Laiterie (FR). She worked as a performer for theatre (FR) and Altenburg State Theatre (GR) among others. a trainer on creative dance, improvisation and sound painting, she works with different groups including children and underrepresented groups as well as amateur and professional artists.



### Victor May Belgiu

#### IETM International Network for Contemporary

He is graduated in political sciences and history of arts in 2 Linking international relations and cultural management, he we abroad for the French cultural diplomatic network. Back in Fra he left the public sector but not the international cultural relations joined the Maison d'Europe et d'Orient and then Transeuropéer After a couple of years working from Paris on cultural exchang the performing arts, he was brought to take over IETM's meetings coordination from 2015 on. In this frame he aims at offering space for inspiration, critical thinking and debate on topics of general and particular interest to the performing arts sector.

